

## Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 7:70

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                                                                                                          |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | A niektórzy z naczelników (rodów swoich) ojców złożyli do skarbca na dzieło (Boże) dwadzieścia tysięcy darejek w złocie i dwa tysiące dwieście min srebra.                                     |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Inni naczelnicy rodów przekazali do skarbca na dzieło Boże dwadzieścia tysięcy darejek w złocie i dwa tysiące dwieście min srebra.                                                             |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | A niektórzy z naczelników rodów dali na prace. Tirsata dał do skarbca tysiąc drachm złota, pięćdziesiąt czasz i pięćset trzydzieści szat kapłańskich.                                          |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | A niektórzy przedniejsi z domów ojcowskich dawali na robotę. Tyrsata dał do skarbu złota tysiąc łótów, czasz pięćdziesiąt, szat kapłańskich pięć set i trzydzieści.                            |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | A niektórzy z książąt domów dali na robotę. Atersata dał do skarbu złota tysiąc drachm, czasz pięćdziesiąt, szat kapłańskich pięć set trzydzieści.                                             |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | A niektórzy naczelnicy rodów złożyli w skarbcu na potrzeby kultu dwadzieścia tysięcy drachm złota, dwa tysiące dwieście min srebra.                                                            |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | A niektórzy z naczelników rodów złożyli do skarbca na rzecz służby Bożej dwadzieścia tysięcy drachm w złocie i dwa tysiące dwieście min srebra.                                                |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | A niektórzy z naczelników rodów złożyli w skarbcu na potrzeby służby świątynnej dwadzieścia tysięcy drachm złota i dwa tysiące dwieście min srebra.                                            |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Przywódcy rodów złożyli do skarbca na potrzeby kultu: dwadzieścia tysięcy drachm złota i dwa tysiące dwieście min srebra.                                                                      |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Niektórzy spośród przełożonych rodzin złożyli do skarbca 20 000 drachm złota i 2200 min srebra.                                                                                                |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І від часті володарів батьківщин дали на діло Атерсатові, до скарбниці дали тисячу золотих, п'ятдесят чаш і тридцять єрейських риз.                                                            |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | A niektórzy przedniejsi ojcowie dawali na prace. Tirsata dał do skarbca tysiąc łutów złota, pięćdziesiąt czasz i pięćset trzydzieści szat kapłańskich.                                         |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | I niektórzy mężowie będący głowami domów patriarchalnych dali na to dzieło. Sam tirsata dał do skarbu tysiąc złotych drachm, pięćdziesiąt czasz, pięćset trzydzieści długich szat kapłańskich. |